

Abbasqulu ağa Bakıxanov

Maarifçi mütəfəkkirin həmişəyaşar irsi

Xəzər Universitetində Azərbaycan tarixşünaslıq elminin əsasını qoyan alim, şair və ədib Abbasqulu ağa Bakıxanovun əsərlərinin təqdimatı olub. Mərasim maarifpərvər alimin anadan olmasının 230-cu ildönümü münasibətilə universitetin nəzdində fəaliyyət göstərən Mövlana Ədəbi-Fəlsəfi Araşdırmalar İnstitutunun dəstəyi ilə təşkil edilib.

Xəzər Universitetinin təsisçisi, Direktorlar və Qəyyımlar Şurasının sədri professor Hamlet İsxanlı ensiklopedik zəka sahibi Abbasqulu ağa Bakıxanovun zəngin həyat yolundan, yaradıcılığından, Azərbaycan tarixşünaslığında rolundan danışib.

Sonra çıxış edən Nizami Gəncəvi adına Milli Azərbaycan Ədəbiyyatı Muzeyinin direktoru, Milli Məclisin deputatı, akademik Rafael Hüseynov Abbasqulu ağa Bakıxanovun tərcümə və nəşr olunan əsərlərinin əhəmiyyətini vurğulayıb. O bildirib ki,

“Təhzibi-Əxlaq” əsərini 1980-ci illərdə tanınmış tərcüməçi-alim Məmmədəğa Sultanov tərcümə edib, lakin sovet ideoloji-siyasi yanaşmaları bu əsərin tam şəkildə Azərbaycanda oxucusuna çatdırılmasına mane olub. Alim qeyd edib ki, bu əsərlərin yeni tərcümədə və farsca orijinal mətnləri ilə birlikdə yenidən oxucu auditoriyasına təqdim edilməsi Bakıxanovun dərin məzmunlu və əhatəli yaradıcılığı ilə bağlı gələcək tədqiqatlar üçün yeni cığırın açılmasına zəmin yaradır.



Əsərləri tərtib və tərcümə edən müəlliflər – Şəhrəm Ormi və Hədiyyə Zəhra Əhmədi kitabların çapa hazırlanması prosesindən danışılar. Diqqətə çatdırılıb ki, Bakıxanovun 1831–1837-ci illərdə fars dilində nəşrlə yazılmış “Təhzibi-əxlaq” əsəri Azərbaycanda və İranda mövcud olan 4 əlyazma nüsxəsi əsasında çapa hazırlanıb, tərcümə və şərh edilib. 1829-cu ildə fars dilində irfani mövzuda yazılmış mənzum “Mirat ül-cəmal” əsərinin isə Tehranda İran Milli Kitabxanası və Sənədlər

Mərkəzində saxlanılan yeganə və tam əlyazma nüsxəsi əsasında ilk dəfə elmi-tənqidi mətni hazırlanıb, xülasə şəklində Azərbaycan dilinə tərcümə olunub.

Sonda Bakıxanovlar nəslinin davamçısı, görkəmli bəstəkar, Xalq artisti, “Şöhrət” ordenli professor Tofiq Bakıxanov çıxış edərək əsərləri tərtib və tərcümə edən müəlliflərə, eləcə də təqdimat mərasiminin təşkilatçılmasına minnətdarlığını bildirib.